

PREFAZIONE




Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti. Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza dei nostri prodotti, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale. Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare anche in futuro. I motori sono forniti in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni, targhe d'identificazione adesive.

USO PREVISTO

I motori sommersi BBC sono destinati esclusivamente al montaggio su pompe sommerse, per il sollevamento di acqua di pozzo e/o di fiume. Ogni altro utilizzo diverso dall'uso previsto è da considerarsi uso improprio.

Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni di questo manuale e quello della pompa a cui sarà collegato il motore.






SIMBOLOGIA


-  **PERICOLO** Rischio di scarica elettrica.
-  **PERICOLO** Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
-  **AVVERTENZA** Possibilità di danneggiare il motore.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

-  Per le operazioni di installazione e manutenzione usare adeguati dispositivi di protezione individuali (DPI) conformi alla direttiva CEE 89/656.



-  Non trasportare o movimentare il motore mediante il cavo d'alimentazione.
-  Non utilizzare il motore in piscine o vasche in presenza di persone.
-  Non usare assolutamente il motore per immersione in liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.), o in ambienti potenzialmente esplosivi.
-  Durante le fasi di installazione e manutenzione non lavorare mai da soli.
-  Evitare assolutamente di movimentare il motore quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico.

 **Attenzione**, appoggiato a terra, il motore può perdere stabilità e cadere.

CARATTERISTICHE DI UTILIZZO


- Massima profondità di immersione: 200 m.
- Numero massimo di avviamenti/ora: 20.
- Massima temperatura del liquido da pompare: 30 °C.
- Servizio continuo S1.
- Grado di protezione IP 68.
- Classe d'isolamento F.
- Funzionamento orizzontale consentito.

INSTALLAZIONE

 **TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.**

Assemblaggio pompa e motore (accoppiamento a norme NEMA):


- Verificare che la pompa abbia una potenza uguale o inferiore a quella del motore;
- Posizionare il motore in posizione verticale;
- Sollevare la pompa e calarla lentamente allineando la sede presente nel corpo aspirante con il cavo elettrico del motore. Concludere l'operazione inserendo il giunto della pompa sull'estremità dell'albero motore;
- Avvitare le viti di fissaggio motore-pompa;
- Montare il copri cavo e fissarlo;
- Montare e fissare il filtro d'aspirazione.

-  **Avviare il motore solo ad installazione completata, non avviarlo a secco.**
- Prima di installare l'elettropompa verificare che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete elettrica, sia integro ed esente da tagli o danni da schiacciamento.
- Sostenere l'elettropompa evitando che il motore sia immerso nel fango.
- Fissare il cavo d'alimentazione al tubo di mandata ad intervalli di circa 3 metri.
- Si consiglia di installare dei dispositivi di controllo livello per evitare il funzionamento a secco dell'elettropompa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

 **TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.**

- Verificare che la rete di alimentazione elettrica sia dotata di un efficiente impianto di terra e di un interruttore differenziale. La corrente differenziale di funzionamento nominale non deve superare 30mA.
- Munire l'impianto di un adeguato salvamotore come da corrente di targa.
- Dotare la rete di alimentazione di un dispositivo di disconnessione con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Munire l'impianto di fusibili per ogni singola fase.
- Collegare prima il conduttore di terra giallo/verde poi i conduttori delle fasi.
- Collegare secondo gli esempi di schemi elettrici rappresentati in Fig. 1.
- Verificare che tensione, frequenza e corrente assorbita siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione.
- Nel caso si utilizzi un avviatore Soft Starter: tensione iniziale 50% della tensione nominale e tempo di start - stop minore di 3sec.
- Nel caso si utilizzi un INVERTER: Fmin 30Hz e tempo di start - stop minore di 1 sec.
- Nel caso l'elettropompa fornisca scarsi valori di portata e/o prevalenza, modificare il verso di rotazione invertendo tra loro due fasi.

 Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento delle protezioni elettriche.

MANUTENZIONE

 **QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.**

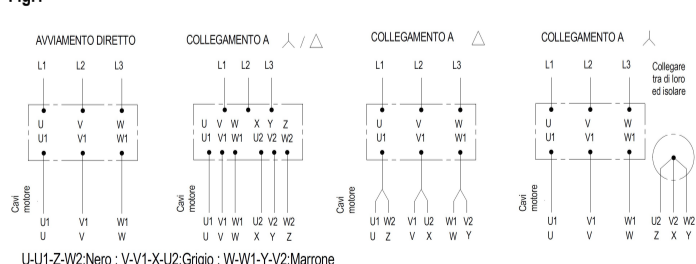
- In condizioni di normale impiego il motore non necessita di alcuna operazione di manutenzione.
- In caso di malfunzionamento, a interruttore disattivato, disconnettere l'elettropompa dalla rete elettrica scollegando prima i conduttori delle fasi poi il conduttore di terra giallo/verde.
- Contattare il Servizio Assistenza comunicando i seguenti dati: Modello della macchina - Data di acquisto - Data inizio servizio - Indicazioni dettagliate inerenti il difetto riscontrato.

GARANZIA


I prodotti sono garantiti contro i difetti di produzione che si manifestino entro 24 mesi dalla data di consegna o acquisto del bene. La data dovrà essere comprovata dal documento di consegna o fattura di acquisto emessa dal rivenditore. In mancanza di tale documentazione, i 24 mesi verranno calcolati dalla data di produzione (mese/anno) riportata nella stampigliatura impressa sul prodotto. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la sede BBC o presso un centro assistenza autorizzato, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da errori di collegamento elettrico, da mancanza di adeguata protezione, da errata installazione, da false manovre, da difetti d'impianto, da corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO


Fig. 1



DISMISSIONE

 Non smaltire il prodotto con i normali rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni visitare <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

ETICHETTATURA AMBIENTALE IMBALLAGGI

 Per un corretto smaltimento dell'imballaggio visita il sito <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

FOREWORD




Dear customer, thank you for choosing our products. In order to ensure both safety and reliability of our products, we advise you to carefully follow all the instructions given in this manual. Please keep this manual for future reference. The motors are delivered in cardboard boxes together with the relative instruction manual, identification label.

INTENDED USE


BBC submersible motors are designed exclusively for installation on submersible pumps, for pumping water from wells and / or rivers. Any use other than that defined as intended use is considered improper use.

Before proceeding with any operation, read carefully the instructions herein and the instruction manual of the pump the motor will be connected to.






SYMBOLS


-  **DANGER** Risk of electric shock.
-  **DANGER** High risk for people and/or property.
-  **WARNING** Risk of damage to the motor.

GENERAL SAFETY RULES

-  During pump installation and maintenance use suitable personal protective equipment (PPE) in compliance with the Directive CEE 89/656



-  Do not transport or handle the motor by means of the power cord.
-  Do not use the motor in swimming pools or ponds when people are in them.
-  It is strictly forbidden to use the motor with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.) or in potentially explosive environments.
-  Never work alone during motor installation and maintenance phases.
-  It is strictly forbidden to handle the motor while the same is working or when the power cord is connected to the power line.

 **Warning**. If placed on the ground, the motor can be unstable and fall down.

TECHNICAL FEATURES


- Maximum immersion depth: 200 m.
- Maximum number of starts per hour: 20.
- Maximum temperature of the liquid pumped: 30 °C.
- Continuous service S1.
- Protection rating IP 68.
- Insulation class F.
- Suitable to work horizontally.

INSTALLATION

 **SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND COMPLEX OPERATION, IT SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED STAFF.**

Motor and pump assembly (coupling according to Nema Standards)

- Verify that pump rated capacity is equal or less than motor capacity;
- Place the motor in vertical position;
- Raise the pump end and then lower it slowly, aligning the hole of the suction unit with the electric cable of the motor. Then, insert the coupling of the pump into the end of the motor shaft;
- Tighten the motor-pump fixing screws;
- Assemble and fix the cable guard;
- Assemble and fix the suction filter.

-  **Start the motor only when the installation is completed; do not run it without liquid.**
- Before installing the motor pump, make sure that it is not connected to the power line, that it is intact and not damaged by cuts or crushing.
- Avoid immersing the motor in mud while handling the pump.
- Fasten the power cord to the supply pipe approximately every 3 meters
- Install probes to prevent the pump from running without liquid.


WIRING

 **SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND COMPLEX OPERATION, IT SHOULD BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY QUALIFIED STAFF.**

- Make sure that the power line is equipped with an effective grounding system and a differential switch. Rated breaking current should not exceed 30mA.
- Install a circuit breaker suitable for the rated current.
- The power line should be equipped with a cut-out device whose contacts must open by at least 3 mm.
- Install fuses on all phases.
- Connect the ground wire yellow / green first, and then the phase conductors.
- Carry out the connections following the wiring diagrams in Fig. 1.
- Check that voltage, frequency and current consumption match those given on the rating plate.
- If the pump flow rate and / or head are low, change the direction of rotation by reversing two phases.
- In case of installation with SOFT STARTERS: set starting voltage at 50% of the nominal one and start-stop interval less than 3 seconds.
- In case of installation with INVERTER: F min 30 HZ and start-stop interval less than 1 second.

 Check regularly that the electrical safety devices work properly.

MAINTENANCE

 **ANY MAINTENANCE OPERATION MUST BE DONE ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL.**

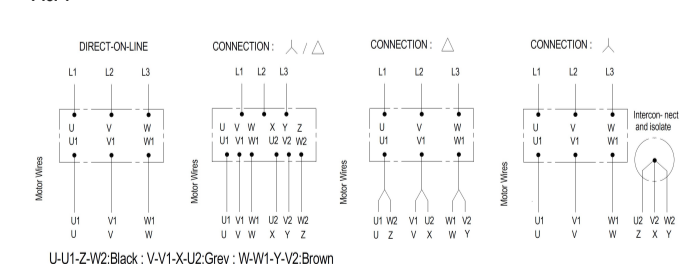
- No particular maintenance is required when the motor pump is used in normal conditions.
- In case of malfunction, turn the ON/OFF to OFF and then unplug the motor pump from the mains, disconnecting the phase wires before the yellow/green wire;
- Contact the Customer Service immediately, specifying the following information: Type of motor pump - Date of purchase - Date of commissioning - Full details about the defect found.

WARRANTY


The 24-month warranty against manufacturing defects is valid for any fault that may occur within 24 months from the date of delivery to the user. Such date is specified in the Delivery Note or the Invoice issued by the Dealer/Distributor. Without this relevant documentation, the term (24 months) shall be deemed effective as of the date the product has been manufactured (month/year), which is clearly marked on the product. The warranty is limited to the replacement or repair, at BBC premises or at an authorized service center, of the products or parts that are actually defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. The warranty does not cover failures caused by: incorrect wiring, lack of adequate protection, incorrect installation, lack of accuracy in the execution either of the system or the machine, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, non compliance with the limitations of use specified in the instruction manual. Warranty shall not be recognised as valid if the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

WIRING DIAGRAM


Pic. 1



DISPOSAL

 Please, dispose of the product in a responsible manner, not as domestic waste. For further information visit <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

ENVIRONMENTAL LABELLING OF PACKAGES

 For a proper disposal of the package, visit the website <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

M 6"

Behandlungsvorschrift
Manual de Instruções
Manuel d'Instruction
Instruction Manual

Istruzioni
Manuale

69 YEARS OF QUALITY
1951 2019

IT - Costruttore e luogo di archiviazione del fascicolo tecnico:
EN - Manufacturer and place where all technical records are filed:



BBC Elettropompe Srl - Via G. Di Vittorio, 9 - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it - bbcpompe@bbc.it

IT - DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE DI QUASI - MACCHINA:

Prodotti: motori sommersi per pozzi 6" codici M6TA55/2, M6TA75/2, M6TA10/2, M6TA125/2, M6TA15/2, M6TA15H/2, M6TA175/2, M6TA20/2, M6TA25/2, M6TA30/2, M6TA35/2, M6TA40/2, M6TA50/2.

Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:

- **MACCHINE 2006/42/CE;**
 - **BASSA TENSIONE 2014/35/UE;**
 - **COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA 2014/30/UE.**
- ed alle seguenti norme armonizzate:
- **SICUREZZA DEL MACCHINARIO UNI EN ISO 12100**
 - **Prescrizioni generali per macchine elettriche rotanti CEI EN 60034-1**

Il motore è un componente di macchina in conformità alla direttiva Macchine CE. La messa in servizio è autorizzata solo se la macchina in cui deve essere integrato soddisfa le determinazioni della Direttiva Macchine 2006/42/CE

EN - DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY:

Products: submersible motors for 6" wells codes M6TA55/2, M6TA75/2, M6TA10/2, M6TA125/2, M6TA15/2, M6TA15H/2, M6TA175/2, M6TA20/2, M6TA25/2, M6TA30/2, M6TA35/2, M6TA40/2, M6TA50/2.

We declare that the products listed above comply with the following Directives:

- **MACHINERY 2006/42/EC;**
 - **LOW VOLTAGE 2014/35/EU;**
 - **ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU.**
- and to the following harmonised standards:
- **SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100**
 - **General requirements for rotating electrical machines CEI EN 60034-1**

The motor is a machine component in accordance with Directive Machines CE. The startup is authorized only if the machine where the motor must be integrated in meets the Directive Machines 2006/42/CE

Fossombrone, 05/04/2023

Il Legale Rappresentante
Paolo Cecchini

Manufacturer and place where all technical records are filed:



BBC Elettropompe Srl - Via G. Di Vittorio, 9 - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it - bbcpompe@bbc.it

DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY:

Products: submersible motors for 6" wells codes M6TA55/2, M6TA75/2, M6TA10/2, M6TA125/2, M6TA15/2, M6TA15H/2, M6TA175/2, M6TA20/2, M6TA25/2, M6TA30/2, M6TA35/2, M6TA40/2, M6TA50/2.

We declare that the products listed above comply with the following Directives:

- **SUPPLY OF MACHINERY (Safety) REGULATIONS 2008;**
 - **ELECTRICAL EQUIPMENT (Safety) REGULATIONS 2016;**
 - **ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY REGULATIONS 2016.**
- and to the following harmonised standards:
- **SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100**
 - **General requirements for rotating electrical machines CEI EN 60034-1**

The motor is a machine component in accordance with SUPPLY OF MACHINERY (Safety) REGULATIONS 2008. The startup is authorized only if the machine where the motor must be integrated in meets the SUPPLY OF MACHINERY (Safety) REGULATIONS 2008.

Fossombrone, 05/04/2023

Il Legale Rappresentante
Paolo Cecchini



PRÉFACE

Cher Client, nous vous remercions pour la préférence que vous avez accordée à nos produits. Afin de garantir la fiabilité et la sécurité de nos produits, nous vous conseillons de suivre attentivement les indications de ce manuel. On conseille de conserver ce manuel de façon à pouvoir le consulter également à l'avenir. Les moteurs sont fournis dans des boîtes en carton avec le mode d'emploi relatifs, les plaques d'identification autocollantes.

USAGE PRÉVU

Les moteurs immergés BBS sont destinés exclusivement au montage sur des pompes immergées, pour la levée d'eau de puits et/ou de rivière. Toute utilisation autre que l'usage prévu doit être considérée comme un usage impropre.

Avant de procéder à toute opération, lire attentivement les instructions de ce manuel et de celui de la pompe à laquelle le moteur sera branché.

SYMBOLES

	DANGER	Risque de décharge électrique.
	DANGER	Risque très grave pour les personnes et/ou les objets.
	MISE EN GARDE	Possibilité d'endommager le moteur.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Pour les opérations d'installation et d'entretien, utiliser des équipements de protection individuels (EPI) conformes à la directive CEE 89/656.



- Ne pas transporter ni déplacer le moteur à l'aide du câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser le moteur dans des piscines ou bacs en présence de personnes.
- Ne surtout pas utiliser le moteur par immersion dans des liquides dangereux (toxiques, inflammables, etc.), ou dans des milieux potentiellement explosifs.
- Durant les phases d'installation et d'entretien, ne jamais travailler seul.
- Éviter absolument de déplacer le moteur quand il fonctionne ou quand le câble d'alimentation est branché au circuit électrique.
- Le moteur peut contenir du liquide de refroidissement. En cas de perte, on conseille de retirer le liquide sorti qui est resté en suspension sur la surface.

Attention, posé au sol, le moteur peut perdre de la stabilité et tomber.

CARACTÉRISTIQUES D'UTILISATION

- Profondeur maximum d'immersion : 200 m.
- Nombre maximum de démarrages/heure : 20.
- Température maximum du liquide à pomper : 30°C.
- Service continu S1.
- Degré de protection IP 68.
- Classe d'isolation F.
- Les moteurs peuvent être utilisés en horizontal.

INSTALLATION

VU QU'IL S'AGIT D'UNE OPÉRATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE, S'ADRESSER EXCLUSIVEMENT À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

Assemblage pompe et moteur (couplage suivant la norme NEMA) :

- Vérifier que la pompe ait une puissance égale ou inférieure à celle du moteur;
- Positionner le moteur en position verticale;
- Soulever la pompe et la baisser lentement en alignant l'emplacement présent dans le corps aspirant avec le câble électrique du moteur. Conclure l'opération en introduisant le joint de la pompe sur l'extrémité de l'arbre moteur;
- Visser les vis de fixation moteur-pompe;
- Monter le couvre-câble et le fixer;
- Monter et fixer le filtre d'aspiration.

- Démarrer le moteur uniquement une fois l'installation terminée, ne pas le démarrer à sec.
- Avant d'installer l'électropompe, vérifier que le câble d'alimentation soit débranché du réseau électrique, qu'il soit intact et privé de coupures ou dommages suite à écrasement.
- Soutenir l'électropompe en évitant que le moteur soit immergé dans la boue.
- Fixer le câble d'alimentation au tuyau de refoulement à des intervalles de 3 mètres environ.
- On conseille d'installer des dispositifs de contrôle niveau pour éviter le fonctionnement à sec de l'électropompe.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

VU QU'IL S'AGIT D'UNE OPÉRATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE, S'ADRESSER EXCLUSIVEMENT À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

- Vérifier que le réseau d'alimentation électrique soit doté d'une installation efficace à la terre et d'un interrupteur différentiel. Le courant différentiel de fonctionnement nominal ne doit pas dépasser 30mA.
- Munir le circuit d'un protège-moteur adapté suivant le courant de plaque.
- Doter le réseau d'alimentation d'un dispositif de déconnexion avec une distance d'ouverture des contacts de 3 mm minimum.
- Munir le circuit de fusibles pour chaque phase.
- Brancher d'abord le conducteur de la terre jaune/vert puis les conducteurs des phases.
- Brancher suivant les exemples de schémas électriques représentés en Fig.1.
- Vérifier que tension, fréquence et courant absorbé sont identiques à ceux indiqués sur la plaque d'identification.
- En cas d'installation avec DEMARREURS PROGRESSIFS: Régler le courant de démarrage au 50% de son valeur nominal et l'intervalle start-stop inférieur à 3 secondes.
- En cas d'installation avec VARIATEUR DE VITESSE: F min 30 HZ et l'intervalle start-stop inférieur à 1 seconde.
- Si l'électropompe fournit des valeurs faibles de débit et/ou pression, modifier le sens de rotation en inversant les deux phases entre elles.

On conseille de contrôler régulièrement le fonctionnement correct des protections électriques.

ENTRETIEN

TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉE EXCLUSIVEMENT PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

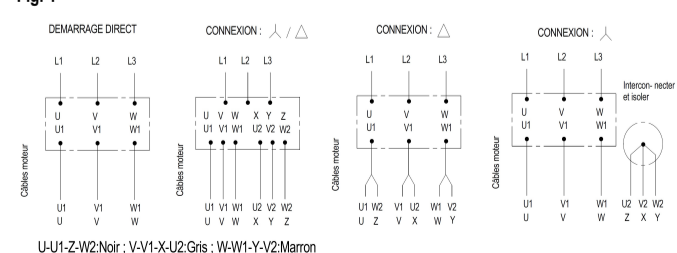
- Dans des conditions normales d'emploi, le moteur n'exige aucune opération d'entretien.
- En cas de dysfonctionnement, avec interrupteur désactivé, déconnecter l'électropompe du réseau électrique en débranchant d'abord les conducteurs des phases, puis le conducteur de la terre jaune/vert.
- Contacter le Service Assistance en communiquant les données suivantes :
Modèle de la machine - Date d'achat - Date début service - Indications détaillées relatives au défaut qui s'est vérifié.

GARANTIE

Les produits sont garantis contre les défauts de production qui se manifestent dans les 24 mois à partir de la date de livraison ou d'achat du bien. La date doit être prouvée par le document de livraison ou la facture d'achat remise par le revendeur. En absence de cette documentation, les 24 mois seront calculés à partir de la date de production (mois/année) reportée sur l'estampillage imprimé sur le produit. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation, au siège BBC ou à un centre d'assistance agréé, des produits ou des pièces reconnus défectueux et elle n'implique pas la possibilité de demande d'indemnisation. La garantie ne comprend pas les pannes provoquées par des erreurs de branchement électrique, d'absence de protection adaptée, d'installation erronée, de fausses manœuvres, de défauts d'installation, de corrosions ou abrasions de tout type ou nature dues au liquide pompé et par le non respect des limites d'emploi indiquées dans le mode d'emploi. La garantie n'est pas reconnue si les produits sont démontés, réparés ou faussés par un personnel non autorisé.

SCHÉMA DE BRANCHEMENT

Fig. 1



ELIMINATION

Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères. Pour tout autre renseignement, voir <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

ETIQUETAGE ENVIRONNEMENTAL DES EMBALLAGES

Pour un Tri correct des déchets, visitez le site <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente, le agradecemos la confianza en nuestros productos. Con el fin de garantizar la fiabilidad y la seguridad de nuestras electrobombas, le aconsejamos seguir atentamente las indicaciones de este manual.

Conserve este manual para consultarlo en el futuro. Los motores se suministran en cajas de cartón con el manual técnico y pegatinas adhesivas de identificación.

USO PREVISTO

Los motores sumergidos BBC están diseñados solo para el montaje en las bombas sumergidas, para el bombeo de agua desde pozos y/o ríos. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

Antes de realizar cualquier operación, lea atentamente las siguientes instrucciones y las de la bomba a la cual se conectará el motor.

SÍMBOLOS

	PELIGRO	Riesgo de descarga eléctrica.
	PELIGRO	Riesgo muy alto para personas y/o cosas.
	ADVERTENCIA	Possibilidad de dañar el motor.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD Y LÍMITES DE EMPLEO

- Para las operaciones de instalación y mantenimiento use los dispositivos de protección individual (DPI) conformes a la directiva CEE 89/656



- No transporte o mueva el motor cogiéndolo por el cable eléctrico.
- El motor no se puede utilizar en piscinas o cubas en presencia de personas.
- No utilice nunca el motor para inmersión en líquidos peligrosos (tóxicos, inflamables, etc.) o en ambientes potencialmente explosivos.
- Durante la fase de instalación y mantenimiento no trabaje nunca solo.
- Evite totalmente mover la electrobomba cuando esté en funcionamiento o con el cable de alimentación conectado a la instalación eléctrica.
- El motor podría contener líquido refrigerante tóxico. En caso de fuga del mismo, se aconseja quitar el líquido vertido que quede en suspensión en la superficie.
- ¡Atención! Apoyada en el suelo, la electrobomba puede perder estabilidad y caer.

CARACTERÍSTICAS DE USO

- Máxima profundidad de inmersión: 200 m.
- Número máximo de arranques por hora: 20.
- Máxima temperatura del líquido a bombear: 30°C.
- Servicio continuo S1.
- Grado de protección IP 68
- Clase de aislamiento F.
- Funcionamiento horizontal consentido.

INSTALACIÓN

AL TRATARSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE PELIGROSA, DEBE EFECTUARSE EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO.

Acoplamiento bomba y motor según normativa NEMA:

- Verifique que la bomba tenga una capacidad igual o menor que el motor;
- Sitúe el motor en posición vertical;
- Levante la bomba y bájala despacio, poniendo en línea el asiento del cuerpo de aspiración con el cable eléctrico del motor. Termine la operación insertando el casquillo de la bomba en el eje del motor;
- Atornille los tornillos de fijación motor-bomba;
- Monte el cubrecable y fijelo;
- Monte el filtro de aspiración y fijelo.

- Arranque el motor solo cuando la instalación esté completada, no lo arranque en seco.
- Antes de instalar la electrobomba, verifique que el cable de alimentación se encuentre desconectado de la red eléctrica, no esté dañado ni presente cortes o daños por aplastamiento.
- Sujete la electrobomba evitando el contacto con el lodo.
- Fije el cable eléctrico al tubo de salida a intervalos de aproximadamente 3 metros.
- Se aconseja instalar dispositivos de control de nivel para evitar el funcionamiento en seco.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

AL TRATARSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE PELIGROSA, DEBE EFECTUARSE EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO..

- Verifique que la red de alimentación eléctrica esté dotada de una conexión a tierra eficiente y de un interruptor diferencial. La corriente diferencial de funcionamiento nominal no debe superar 30 mA.
- Equipe la instalación con un cortacircuitos adecuado a la corriente nominal.
- Equipe la red de alimentación con un dispositivo de desconexión con una distancia de abertura mínima de los contactos de 3 mm.
- Instale fusibles para cada fase.
- Conecte primero el cable de tierra amarillo/verde y después los conductores de las fases.
- Realice la conexión según el ejemplo de esquemas eléctricos representados en la Fig. 1.
- Asegúrese de que la tensión, la frecuencia y la corriente absorbida sean iguales a las indicadas en la placa de identificación.
- En el caso que se utiliza un Arrancador Soft Starter: tensión inicial 50% de la tensión nominal y tiempo de start - stop inferior de 3 segundos.
- En el caso que se utiliza un INVERTER: frecuencia mínima 30Hz y tiempo de start - stop inferior de 1 segundo.
- En el caso que la electrobomba no tenga buenos rendimientos de caudal y/o altura, modifique el sentido de rotación invirtiendo entre sí dos fases.
- Se recomienda el control periódico del correcto funcionamiento de las protecciones eléctricas.

MANTENIMIENTO

CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADA SOLAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO

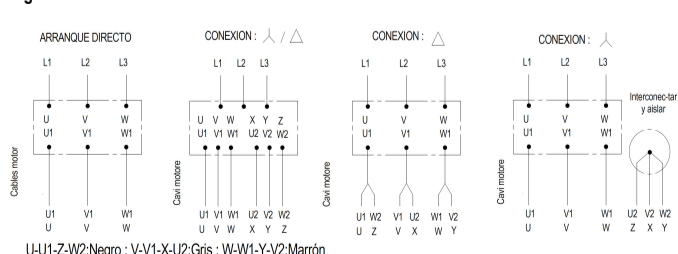
- En condiciones de empleo normales, el motor no necesita ningún mantenimiento.
- En caso de mal funcionamiento, con el interruptor desconectado, desconecte la electrobomba de la red eléctrica, primero desconectando los cables de las fases y por último el conductor de tierra amarillo/verde.
- Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica, comunicando los siguientes datos:
Modelo del motor - Fecha de compra - Fecha de instalación - Indicaciones detalladas del defecto localizado.

GARANTÍA

Los productos están garantizados frente a los defectos de fabricación que se verifiquen dentro de los 24 meses a partir de la fecha de entrega o compra. La fecha se deberá comprobar con el albarán o la factura de compra emitida por el distribuidor. En ausencia de tal documentación, los 24 meses se calcularán a partir de la fecha de fabricación (mes/año) indicada en el producto. La garantía está limitada a la sustitución o a la reparación, en la sede de BBC o en un centro de asistencia autorizado, de los productos o de las piezas considerados defectuosos y no supone la posibilidad de solicitar indemnización. La garantía no cubre las averías provocadas por errores de conexión eléctrica, por la falta de protección adecuada, por una instalación errónea, por corrosiones o abrasiones de cualquier tipo y naturaleza debidas al líquido bombeado o por el incumplimiento de los límites de empleo indicados en las instrucciones de uso. La garantía no tiene validez en caso de que los productos sean desmontados, reparados o manipulados por personal no autorizado.

ESQUEMA DE CONEXIÓN

Fig. 1



DESMENTALAMIENTO

Este producto no se debe eliminar junto con el resto de residuos domésticos. Para más información, visite <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

ETIQUETADO AMBIENTAL DE LOS ENVASES

Para la correcta eliminación de los envases, consulte el sitio <http://search.bbc.it/CONAI.asp>

VORWORT

Sehr geehrter Kunde, wir möchten uns bedanken, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Zur Garantie der Zuverlässigkeit und der Sicherheit unserer Elektropumpen, wird empfohlen diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen. Für zukünftige Konsultationen dieses Handbuch sorgfältig aufbewahren. Die Elektropumpen werden komplett verpackt in einem Karton inkl. Gebrauchsanleitung und angebrachtem Typenschild ausgeliefert.

GEBRAUCHSBESTIMMUNG

BBC Unterwasser Motoren sind ausschließlich zur Verwendung mit Unterwasserpumpen, zum Pumpen von Wasser aus Brunnen bzw. Flüssen bestimmt. Jede andere Anwendung ist eine unsachgemäße Verwendung.

Vor jedem Schritt muss man diese Gebrauchsanleitung und das Handbuch der Pumpe, mit der der Motor verbunden wird, aufmerksam lesen.

SYMBOLE

	GEFAHR	Stromschlag.
	GEFAHR	Sehr große Gefahr für Personen bzw. Geräte.
	ACHTUNG	Gefahr von Motorschäden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

- Zur Installation und Wartung muss man die persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen, nach EWG-Richtlinie 89/656.



- Nie mithilfe des Stromkabels transportieren oder bewegen.
- Den Motor nicht in Schwimmbecken oder Wannen verwenden, wenn sich darin Personen aufhalten.
- Der Motor ist nicht zum Eintauchen in gefährliche Flüssigkeiten (giftige, entzündbare Flüssigkeiten, usw.) geeignet, noch zur Nutzung in explosionsgefährdeten Umgebungen
- Bei der Montage und Wartung nicht alleine arbeiten.
- Den Motor nicht bewegen, wenn er in Betrieb ist oder wenn das Netzkabel nicht abgetrennt wurde.
- Der Motor kann Kältemittel enthalten, falls es austritt, empfehlen wir es sofort zu entfernen.
- Achtung! Steht die elektrische Pumpe auf dem Boden könnte die Stabilität beeinträchtigt werden und sie könnte umfallen.

BETRIEBSLEISTUNG

- Max. Eintauchtiefe: 200 m.
- Max. Starts pro Stunde: 20.
- Max. Temperatur der zu pumpenden Flüssigkeit: 30°C.
- Dauerbetrieb S1
- Schutzklasse: IP 68.
- Isolationsklasse: F
- Horizontaler Einbau bestimmt.

EINBAU

DA ES SICH UM KOMPLEXE UND POTENTIELL GEFÄHRLICHE TÄTIGKEITEN HANDELT, DÜRFEN DIESE NUR VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.

- Zusammenbau der Pumpe mit dem Motor (NEMA-Stecker)
- Die Leistung der Pumpe muss gleich oder unter der des Motors liegen;
- Den Motor in die vertikale Stellung bringen;
- Die Pumpe anheben, langsam senken, den Sitz des Ansaugkörpers mit dem Motorkabel ausrichten. Zum Abschluss setzt man das Verbindungsteil der Pumpe auf das Ende der Motorwelle;
- Die Motor-Pumpen-Verbindungsschrauben anziehen;
- Die Kabelabdeckung montieren und befestigen;
- Den Ansaugfilter montieren und befestigen.

- Die Elektropumpe nur nach Abschluss der Installation in Betrieb nehmen, nicht trocken starten.
- Vor der Installation der Elektropumpe muss man prüfen, dass das Stromkabel von dem Netz abgetrennt wurde, es muss auch unversehrt, ohne Schnitt- oder Quetschstellen sein.
- Die Elektropumpe stützen, den Motor nicht in den Schlamm stellen.
- Fixieren Sie das Pumpenkabel in einem Mindestabstand von etwa 3 Meter am Steigrohr.
- Einen Trockenlaufschutz montieren, um sicher zu gehen, dass die Pumpe nicht trocken läuft.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

DA ES SICH UM KOMPLEXE UND POTENTIELL GEFÄHRLICHE TÄTIGKEITEN HANDELT, DÜRFEN DIESE NUR VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN..

- Sicherstellen, dass die Stromversorgung ordnungsgemäß geerdet und mit einem geeigneten Schutzschalter ausgestattet ist. Der nominale Differenzstrom darf 30 Ma nicht überschreiten.
- Die Anlage mit einem geeigneten Schutzschalter ausrüsten, gemäß der Stromaufnahme laut Typenschild.
- Die Versorgungsleitung muss mit einem Trennschalter ausgestattet sein dessen Kontakte in geöffnetem Zustand einen Mindestabstand von 3 mm aufweisen.
- Sicherungen müssen auf jeder einzelnen Phase installiert sein.
- Zuerst die grün-gelbe Erdung, dann die Phasenleitungen anschließen.
- Anschluss im Sinne der Schaltpläne aus Abbildung 1 ausführen.
- Sicherstellen, dass die Spannung, Frequenz und Ampere den Angaben des Typenschild entsprechen.
- Im Falle, dass ein Softstarter eingesetzt wird: ursprünglichen Spannung 50% der Nennspannung und Start – Stop Zeit weniger als 3 Sekunden.
- Im Falle, dass INVERTER eingesetzt wird: Mindestfrequenz 30Hz und Start – Stop Zeit weniger als 1 Sekunde.
- Einen ungenügenden Förderstrom oder –höhe bieten, muss man durch Umkehren der beiden Phasen die Drehrichtung ändern.
- Man muss in regelmäßigen Abständen die korrekte Funktion aller elektrischen Schutzvorrichtungen prüfen.

WARTUNG

WARTUNGSEINGRIFFE MÜSSEN VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.

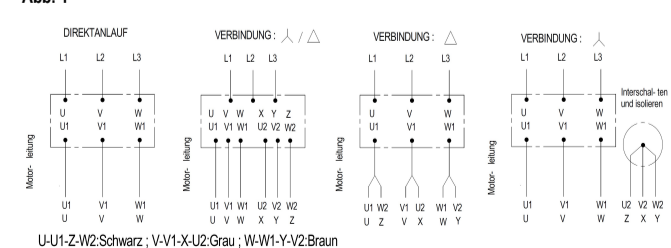
- Bei Betrieb unter normalen Umständen sind Wartungsarbeiten nicht erforderlich.
- Bei einem Defekt isoliert man, bei deaktiviertem Schalter, die Elektropumpe vom Stromnetz, dazu trennt man zuerst die Phasenleiter und dann die gelb/grüne Erdung ab.
- Den Kundendienst verständigen und folgende Daten angeben:
Pumpenmodell – Kaufdatum - Datum Erstinbetriebnahme - Genaue Angaben zum Defekt.

GARANTIE

Ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den Verbraucher gewähren wir auf unsere Produkte 24 Monate Garantie ab Lieferdatum oder ab Kauf. Belegt werden kann dieses Datum mit dem Lieferschein oder der Rechnung des Händlers. Ohne diese Belege beginnt die Frist von 24-Monaten-Garantie ab dem Zeitpunkt der Herstellung des Produkts (Monat / Jahr), der auf dem Produkt eingraviert ist. Die Garantieleistung ist limitiert auf Austausch oder Reparatur am Werkssitz der BBC oder in einem autorisierten Kundendienstcenter, unter der Voraussetzung, dass die Produkte oder Ersatzteile tatsächlich defekt sind und schließt eine Entschädigung bzw. eines Schadensersatz aus. Die Garantieleistung beinhaltet keine Defekte, die aus folgenden Fehlern resultieren: falsche elektrische Verbindungen, Sicherheitsmängel, falsche Montage, unsachgemäße Tätigkeiten, Korrosion oder Abschürfungen durch die genutzten Flüssigkeiten und durch ein Nichtbeachten der Betriebsgrenzen aus der Gebrauchsanweisung. Die Garantie verfällt bei Demontage, Reparaturen oder Manipulierungen durch nicht autorisiertes Personal.

ANSCHLUSSSCHEMA

Abb. 1



ENTSORGUNG

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalem Hausmüll entsorgt werden. Weitere Informationen unter <http://search.bbc.it/RAEE.asp>

UMWELTKENNZEICHEN DER VERPACKUNGEN

Für eine ordnungsgemäße Entsorgung des Verpackungsmaterials, besuchen Sie bitte die Website <http://search.bbc.it/CONAI.asp>